



Информация для цитирования:

Демченков С. А. Образование на русском языке в дискурсе русскоязычных СМИ Республики Казахстан : политика, семантика, прагматика / С. А. Демченков, Н. Д. Федяева // Научный диалог. — 2025. — Т. 14. — № 10. — С. 232—250. — DOI: 10.24224/2227-1295-2025-14-10-232-250.

Demchenkov, S. A., Fedyaeva, N. D. (2025). Russian-language Education in Discourse of Russian-speaking Media Outlets in Kazakhstan: Policy, Semantics, Pragmatics. *Nauchnyi dialog*, 14 (10): 232-250. DOI: 10.24224/2227-1295-2025-14-10-232-250. (In Russ.).



Web of Science™



DOAJ



Перечень рецензируемых изданий ВАК при Минобрнауки РФ

Образование на русском языке в дискурсе русскоязычных СМИ Республики Казахстан: политика, семантика, прагматика

Демченков Сергей Александрович^{1,2}

orcid.org/0000-0002-2440-4224

кандидат филологических наук, доцент,

¹ кафедра русского языка и лингводидактики;

² кафедра русского языка, литературы

и документных коммуникаций

omgu5555@gmail.com

Федяева Наталья Дмитриевна¹

orcid.org/0000-0003-1595-0482

доктор филологических наук, доцент,

кафедра русского языка и лингводидактики,

корреспондирующий автор

ndfed@yandex.ru

¹ Омский государственный

педагогический университет

(Омск, Россия)

² Омский государственный университет

им. Ф. М. Достоевского»

(Омск, Россия)

Благодарности:

Статья выполнена в рамках государственного задания на 2025 год на выполнение прикладной

НИР по теме «Кросс-культурный

трансфер инновационных лингводидактических технологий сопровождения граждан Республики Казахстан в области изучения русского языка и русской культуры в условиях инонациональной языковой среды» (Дополнительное соглашение

Минпросвещения России

от 25.04.2025 № 073-03-2025-053/1)

Russian-language Education in Discourse of Russian-speaking Media Outlets in Kazakhstan: Policy, Semantics, Pragmatics

Sergey A. Demchenkov^{1,2}

orcid.org/0000-0002-2440-4224

PhD in Philology, Associate Professor,

¹ Department of Russian and Linguodidactics;

² Department of Russian, Literature

and Documentary Communications

omgu5555@gmail.com

Natalia D. Fedyaeva¹

orcid.org/0000-0003-1595-0482

Doctor of Philology, Associate Professor,

Department of Russian and Linguodidactics,

corresponding author

ndfed@yandex.ru

¹ Omsk State Pedagogical University

(Omsk, Russia)

² Dostoevsky Omsk State University

(Omsk, Russia)

Acknowledgments:

The research was carried out within the 2025 State Assignment for the implementation of an applied research study on the topic: “Cross-cultural Transfer of Innovative Linguodidactic Technologies for Supporting Citizens of the Republic of Kazakhstan in Learning the Russian Language and Russian Culture in a Foreign Language Environment” (Supplementary Agreement of the Ministry of Education of Russia dated 25.04.2025 No. 073-03-2025-053/1).

ОРИГИНАЛЬНЫЕ СТАТЬИ

Аннотация:

В статье представлены результаты анализа публикаций новостного портала «Zakon.kz» об образовании на русском языке в Республике Казахстан. Предлагается методика, включающая статистический, семантический, контекстуальный и контент-анализ публикаций. Новизна подхода заключается во внимании к социальному концепту ОБРАЗОВАНИЕ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ. Подчеркивается, что обнаруженные в текстах смысловые доминанты отражают состояние политики трехязычия на различных этапах (2015—2018 годы, 2018—2022 годы, 2023 — настоящее время). Приводятся данные об оценочном характере публикаций. Подчеркнутая нейтральность публикаций противопоставляется приемам имплицитного выражения оценки триады языков: казахского, русского и английского. Показано, что такими приемами являются лексические замены, последовательность компонентов в ряду однородных определений, эвфемизация, смещение абсолютных и относительных количественных показателей. Установлено, что распределение публикаций по годам ожидаемо демонстрирует влияние социально-политического контекста: (1) всплеск интереса к проблематике русскоязычного образования в Казахстане в период с 2015 по 2018 годы связан с принятием государственной концепции трёхязычного образования на 2015—2020 годы, (2) активизация медиа в период с 2023 года по настоящее время объясняется актуализацией вопроса о статусе русского языка как языка международного общения в современных геополитических условиях.

Ключевые слова:

русскоязычные СМИ Республики Казахстан; образование на русском языке; медиадискурс; концепт; трехязычие.

ORIGINAL ARTICLES

Abstract:

This article presents an analysis of publications from the news portal “Zakon.kz” regarding Russian-language education in the Republic of Kazakhstan. The methodology includes statistical, semantic, contextual, and content analyses of these publications. A novel approach is proposed that focuses on the social concept of Russian-language education. It highlights how dominant meanings reflected in texts mirror different stages of the country’s three-language policy over time periods such as 2015–2018, 2018–2022, and since 2023 to present day. Data are provided illustrating the evaluative nature of media coverage. Emphasis is placed on the contrast between neutrality explicitly claimed by articles and implicit techniques used for evaluating language triads — Kazakh, Russian, and English. These include lexical substitutions, order of components within parallel structures, euphemization, and mixing absolute with relative quantitative indicators. Findings show that distribution patterns across years reflect socio-political context: (1) heightened interest in Russian-language educational issues during 2015–2018 corresponds to the adoption of a state three-language education program for 2015–2020; (2) increased media activity starting from 2023 reflects current geopolitical dynamics concerning the role of Russian as an international communication medium.

Key words:

Russian-speaking mass media outlets in Kazakhstan; Russian-language education; media discourse; conceptual framework; multilingualism.

УДК 811.161.1(574)+81'272(574)

DOI: 10.24224/2227-1295-2025-14-10-232-250

Научная специальность ВАК

5.9.5. Русский язык. Языки народов России

5.9.8. Теоретическая, прикладная и

сравнительно-сопоставительная лингвистика

5.9.9. Медиакоммуникации и журналистика

Образование на русском языке в дискурсе русскоязычных СМИ Республики Казахстан: политика, семантика, прагматика

© Демченков С. А., Федяева Н. Д., 2025

1. Введение = Introduction

За последние 15 лет русскоязычные средства массовой информации (далее — СМИ) Республики Казахстан неоднократно оказывались в фокусе лингвистических исследований. Так, было дано общее описание языковых, прежде всего лексических, особенностей русскоязычных СМИ Казахстана [Протасова, 2018], обобщены наблюдения над коммуникативными стратегиями и тактиками, в том числе манипулятивного характера [Шакенова, 2024], проанализированы лингвокогнитивные механизмы метафоризации, характерные для периода пандемии COVID-19 [Дадуева, 2024], исследованы процессы медиатизации и формирования интертекстуальности [Клушина, 2019], обоснована коммуникативная природа культурного кода [Аймагамбетова, 2020], систематизированы лингвокреативные параметры медиазаголовков [Лингвокреативные параметры ..., 2020], выявлены черты отдельных медиаобразов [Цзюй, 2022] и др. Полученные результаты, с одной стороны, демонстрируют общие закономерности на том или ином материале, с другой — вносят вклад в оформление принципиально нового знания о специфике «казахстанского русского» (см. также термины *плюрицентрический / национальный / региональный / казахский русский язык*, обзор которых представлен в [Сулейменова, 2021]).

Для настоящей статьи существенными являются следующие утверждения о русскоязычных СМИ Республики Казахстан:

— русский язык, представленный в казахстанских СМИ, имея своеобразные черты, обусловленные функционированием в полилингвальном социуме, сохраняет при этом на уровне организации текста традиционные стиливые приметы;

— проблематика текстов русскоязычных казахстанских СМИ, в целом соответствующая характерным для публицистики тематическим направлениям (политика, социальные процессы, взаимоотношения народа и власти, массовые мероприятия и т. п.), включает специфические сюжеты, в том числе производные от специфики государственной языковой политики трехязычия (триязычия / трилингвизма).

Наш научный интерес связан со вторым утверждением, и гипотезу исследования составляет предположение о том, что, так как в полиязычном социуме Республики Казахстан в актуальную социальную повестку входят проблемы, связанные с языком обучения, они обсуждаются в СМИ, ассоциируют оценочные смыслы.

В центре нашего внимания находится проблематика образования на русском языке.

В дискурсе российских СМИ концепт ОБРАЗОВАНИЕ был исследован Н. М. Чудаковой [Чудакова, 2018], Т. С. Рябовой [Рябова, 2020], И. П. Черкасовой [Черкасова, 2020]. Общим стал вывод о значении для современного состояния концепта экстралингвистического контекста — проводимых реформ, трансформирующих образовательный ландшафт и отношение граждан к социальному институту. «Постоянные изменения общественных отношений определяют непрерывную динамику концептуального пространства “образование”, вбирающего новые и новые образы, смыслы и метасмыслы» [Там же, с. 182]. В приведенной цитате важна не только идея изменения как константы, но и предлагаемое расширение: от концепта ОБРАЗОВАНИЕ до одноименного концептуального пространства.

Сопоставляя оценки изученности концепта ОБРАЗОВАНИЕ в СМИ, в том числе интернет-СМИ, обнаруживаем прямо противоположные утверждения. Так, говорится, с одной стороны, о «неослабевающем интересе к данной ментально-языковой универсалии на уровне как общенациональных концептосфер, так и отдельных дискурсов и дискурсивных практик» [Ли, 2020, с. 27], а с другой — о том, что «концепт “современное российское образование” в медийной картине мира не изучен как феномен» [Мальшева, 2019, с. 490]. Мы склонны согласиться со вторым утверждением: думается, причина ощущения недостаточной разработанности в отечественной лингвистике концептосферы «Образование» определяется прежде всего ее неоднородностью, многокомпонентностью. Упомянутые выше работы заполняют лакуны, но до исчерпывающего описания еще далеко.

Научных публикаций, раскрывающих специфику концепта ОБРАЗОВАНИЕ в казахском языке, в том числе в дискурсе казахстанских СМИ, обнаружить не удалось, однако общность человеческой природы позволяет предположить, что в стране, в которой реформирование системы образо-

вания, как и в России, не прекращается в течение нескольких десятилетий, концептуализация соответствующего фрагмента действительности изменяется под действием происходящих трансформаций.

Идея образования на некотором языке находит отражение в многочисленных лингводидактических публикациях, посвященных методикам и технологиям обучения, однако как концепт (ядерные признаки, имя концепта, лексические репрезентанты концепта и др.) не была описана.

2. Материал, методы, обзор = Material, Methods, Review

Цель нашего исследования состоит в том, чтобы в хронологической динамике (за последнее десятилетие) выявить, каким образом русскоязычные СМИ Республики Казахстан отражают проблемы образования на русском языке; посредством каких лингвистических и экстралингвистических средств журналисты формируют в сознании аудитории соответствующий редакционной политике образ реальности.

В качестве источника новостных материалов для количественных исследований было выбрано одно из старейших русскоязычных казахстанских независимых интернет-СМИ «Zakon.kz» (<https://www.zakon.kz>), принадлежащее ТОО «Компания ЮрИнфо». Для сопоставления также привлекались другие независимые СМИ: международное информационное агентство «Казинформ» (<https://www.inform.kz>), новостное сетевое агентство «Sputnik. Казахстан» (<https://ru.sputnik.kz>).

Издание «Zakon.kz» позиционирует себя как «один из крупнейших Интернет-ресурсов не только на казахстанском, но и на мировом медиарынке», «один из самых посещаемых новостных сайтов среди русскоязычных медиаресурсов Казахстана» [Капитанова, 2019]. Ежедневно на сайт заходит свыше 150 тысяч уникальных посетителей, в совокупности просматривающих около миллиона страниц. Первоначально издание осмыслялось как «площадка для коммуникации и обмена новостями среди юристов и экономистов... Сегодня это один из главных новостных порталов в Казахстане» [Тайграина, 2022, с. 55].

При сборе материала был использован метод сплошной выборки через расширенный поиск Google по запросам: *образование на русском языке, обучение на русском языке, русский язык*. Поиск осуществлялся среди материалов, опубликованных на новостном портале <https://www.zakon.kz> в период с 2012 по 2025 годы. Материалы, размещенные на других узлах хоста [zakon.kz](https://www.zakon.kz), включая тексты документов, размещенных в системе «Юрист» (<https://online.zakon.kz>), и обсуждения на форуме (<https://forum.zakon.kz>), к рассмотрению не привлекались. На первом этапе было отобрано 350 публикаций.

На втором этапе 163 публикации были отсеяны как нерелевантные. Причинами исключения материалов из рассмотрения стали:

- повтор (если публикация дублировалась, то анализу подвергалась только хронологически первая);
- полное несоответствие проблематике (если статьи и новостные заметки были необоснованно помечены тегом «русский язык»);
- частичное несоответствие проблематике (если в публикациях вопросы политики трехязычия и функционирования русского языка в Казахстане рассматривались безотносительно к задачам образования).

Таким образом, базу для анализа составили 187 новостных публикаций, в которых затрагивается проблема образования на русском языке в Республике Казахстан.

Методика работы с публикациями включала следующие процедуры:

- при помощи метода статистического анализа осуществлялось распределение публикаций по рубрикам, годам и характеру оценочного значения для выявления объективной картины представленности проблематики образования на русском языке в выбранных казахстанских СМИ;
- методом контент-анализа с акцентом на понятийно-тематические параметры текста определялись смысловые доминанты публикаций для уточнения представлений о выделенном фрагменте концепта ОБРАЗОВАНИЕ;
- методами лексико-семантического и контекстуального анализа устанавливались способы номинирования исследуемого экстралингвистического феномена, способы выражения оценки, риторические приемы.

Сочетание лингвистических и междисциплинарных методов опирается на высказанное Е. Л. Вартановой предположение о том, что при исследовании медиафеноменов «необходимо использование всего методологического инструментария, который сегодня доступен ученым» [Вартанова, 2018, с. 165]. Теоретическая значимость исследования определяется на фоне концепции медиатизации как «придания публичности различным сторонам социальной деятельности и вовлечения их в сферу общественных дискуссий», следствием чего является на уровне общественного сознания формирование или изменение социальной позиции граждан, а на уровне языка — стилистический вектор его развития [Клушина, 2019, с. 58].

3. Результаты и обсуждение = Results and Discussion

3.1. Образование на русском языке за рубежом как приоритет государственной политики Российской Федерации

Стратегия государственной культурной политики Российской Федерации до 2030 года устанавливает ряд приоритетных задач и целевых показа-

телей, связанных с поддержкой образования на русском языке за рубежом, в частности:

— расширение изучения и распространения русского языка в национальных системах образования государств — участников Содружества Независимых Государств и других иностранных государствах;

— поддержка деятельности в иностранных государствах специалистов в области русского языка и литературы, других языков народов Российской Федерации;

— содействие организациям соотечественников, проживающих за рубежом, в реализации проектов, направленных на сохранение и развитие российской духовной, культурной и языковой среды;

— увеличение количества качественных ресурсов в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», позволяющих изучать и получать информацию о русском языке, языках народов Российской Федерации, образовании, российской культуре и литературе, в 20 раз больше к 2030 году;

— увеличение доли русских школ (классов) за рубежом, получивших адресную поддержку, включая поставку учебно-методических материалов на разных носителях, в общем количестве русских школ (классов) за рубежом [Стратегия].

Эффективное выполнение поставленных в Стратегии задач невозможно без выявления и исчерпывающего описания комплекса историко-культурных и политических предпосылок, обуславливающих потенциал роста или, напротив, задающих ограничения для развития образования на русском языке в конкретном государстве дальнего или ближнего зарубежья.

Обобщенно указанные факторы влияния можно разделить на три большие группы:

1. Политический вектор: официальные идеологические установки, закреплённые документально и транслируемые государственными СМИ. При всей их гибкости и вариабельности они представляют собой наиболее стабильный и эмпирически эксплицированный объект исследования.

2. Культурный вектор: обычаи, традиции, особенности национального менталитета и т. д. При всем богатстве и разнородности эмпирического материала в этой области, создающих объективные сложности для исследования, общая направленность «генерального» культурного вектора, как правило, не вызывает вопросов.

3. Многовекторный информационный контекст: неявные культурно-политические тенденции, задаваемые «сильными» агентами информационного влияния. В современном обществе по силе воздействия на социокультурные и политические процессы эта группы факторов не уступает

двум вышеупомянутым. Объективные сложности в изучении многовекторных информационных процессов определяются высокой степенью их изменчивости, наличием контрарных тенденций, приоритетом имплицитных смыслов над эксплицитными.

3.2. Хронологические рамки и рубрикация материалов

Проблематика, связанная с русскоязычным образованием в Республике Казахстан, не является профильной для издания «Zakon.kz». Она не выступает самостоятельным предметом обсуждения и затрагивается по преимуществу в связи с концепцией трехязычия. Об этом наглядно свидетельствует приведенное на диаграммах (рис. 1, рис. 2) распределение публикаций по рубрикам, которое нередко носит случайный характер и обнаруживает тенденцию к относительной систематизации только с 2022 года.

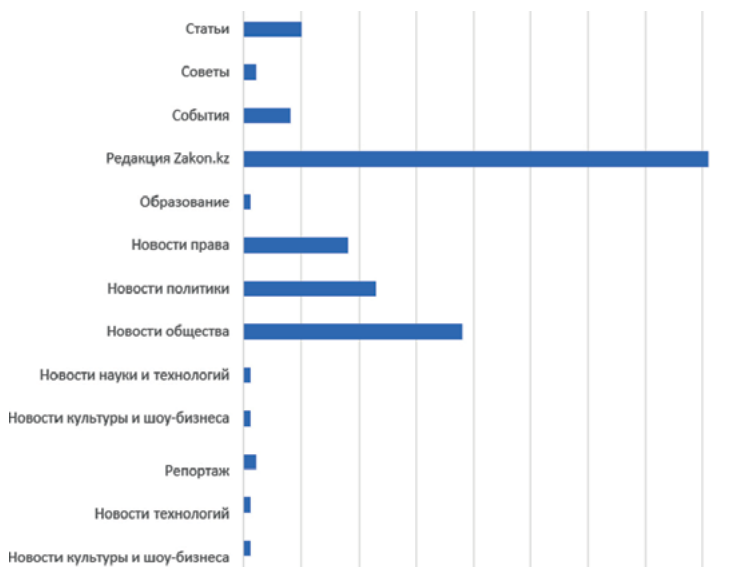


Рис. 1. Распределение публикаций по рубрикам

Тем не менее материалы соответствующей тематики появляются в издании регулярно (в среднем 14 публикаций в год); в 43 % случаев (а в период с 2012 по 2021 годы — в 75 %) они были помечены как редакционные (рубрика «Редакция Zakon.kz»). Как правило, это указывает на программный характер или особую значимость публикации.

Распределение публикаций по годам демонстрирует два всплеска интереса к проблематике русскоязычного образования в Республике Казахстан:

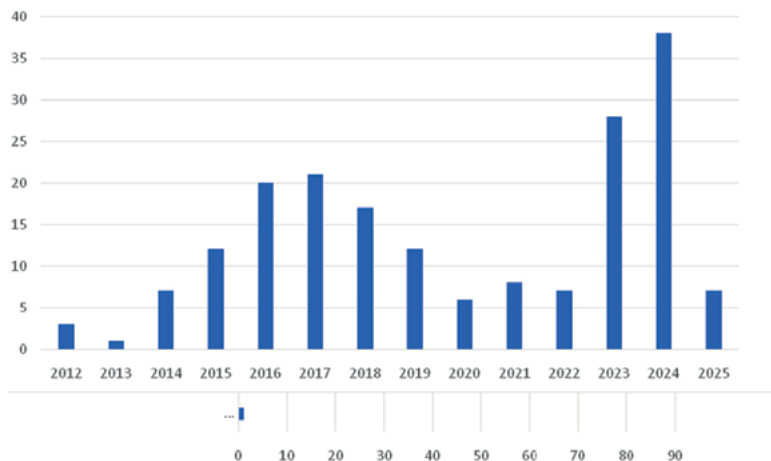


Рис. 2. Распределение публикаций по годам

— в период с 2015 по 2018 годы — в связи с принятием государственной концепции трехязычного образования на 2015—2020 годы [Дорожная карта];

— в период с 2023 года по настоящее время в связи с актуализацией вопроса о статусе русского языка как языка международного общения в меняющихся геополитических условиях.

3.2. Смысловые доминанты публикаций

За период с 2015 по 2018 годы в публикациях, затрагивающих вопросы русскоязычного образования в Казахстане, можно выделить следующие смысловые доминанты:

— поддержка политики трехязычия, разъяснение ее целей и задач, связанных с ней перспектив социально-экономического развития;

— ненавязчивое, но постоянное акцентирование особого статуса казахского и английского элементов языковой триады (как национального языка и языка международного общения);

— поддержка перехода на латиницу (как логичный шаг в реализации концепции трехязычия, сближающий казахский язык с языками международного общения);

— акцентирование роста интереса населения республики к изучению казахского языка (в том числе среди этнических русских);

— поддержка мер по переводу государственного документооборота на казахский язык с целью закрепления его государственного статуса;

— критика (нередко резко саркастическая) языковой политики, проводимой в других странах постсоветского пространства (Латвия, Украина) и направленной на искусственное ослабление позиций русского языка (в отличие от взвешенной политики трехязычия).

Иронически оценивается и языковая политика, проводимая в отношении русского языка самой Российской Федерацией (так, в одном из новостных материалов за 2014 год сообщается, что мигрантам для получения российского гражданства достаточно будет выучить всего 1300 русских слов).

Примечательно, что казахстанские государственные деятели становятся мишенью насмешки «Zakon.kz» из-за ошибок, допущенных ими в устных или письменных выступлениях на казахском языке, зарубежные — из-за недостаточно хорошего владения русским языком.

Начиная с 2018—2019 годов в отношении политики трехязычия «Zakon.kz» от разъяснения смысла реформ и фиксации связанных с ними позитивных ожиданий переходит к стратегии «поддержания нормальности»: регулярно отмечается точность и стабильность работы социально-политических механизмов, отвечающих за реализацию трехязычной концепции (например, сообщается количество выпускников, сдающих единое национальное тестирование (ЕНТ) на каждом из языков триады; упоминается, в каких установленных законом обстоятельствах учебники печатаются исключительно на русском, в каких — исключительно на казахском языке, и т. п.).

Хотя именно в этот период для любого неангажированного наблюдателя становится очевидно, что второй этап Дорожной карты развития трехязычного образования (2016—2020 годы) не может быть реализован в заявленные сроки в запланированном объеме, среди всех изученных материалов нам удалось обнаружить только одну проблемную статью А. Акбаров «Полиязычное образование: неудавшийся эксперимент?», основной тезис которой автор формулирует следующим образом: двуязычие не удалось превратить в «триязычие» [Аkbаров, 2019].

В период с 2023 года по настоящее время происходит еще одно значимое смещение смысловых акцентов:

— прежде всего, проводится более четкая акцентуация отношений между элементами языковой триады: казахский язык — государственный, английский — язык международного общения, русский — язык межнационального общения (внутри республики) и межгосударственного общения (в рамках партнерских отношений Казахстана и России); каждый из языков должен выполнять предназначенную ему функцию, не вторгаясь в смежные функциональные сферы;

— при соблюдении этого условия образованию на русском языке должны быть обеспечены все гарантированные законом меры поддержки;

— в то же время необходимо жестко пресекать любые терминологические и функциональные смещения, намеренные или ненамеренные. Приведем выдержки из публикаций, сохраняя здесь и далее орфографию и пунктуацию источника: *Я думаю, любые школы должны будут непосредственно нашим Госстандартам. Нет такого понимания «русская школа»... Конечно, будет с русским языком обучения* [Zakon.kz, 09.11.2023].

3.3. Оценочный характер публикаций и средства выражения оценки

Предпринятые ранее исследования текстов «Zakon.kz» показали эмоционально-оценочный характер публикаций и выявили его значение в конструировании смысла новостного сообщения и влиянии на читателя [Absattar, 2022].

В освещении проблем образования на русском языке издание «Zakon.kz» формально стремится сохранять нейтральную позицию.

Из всего объема проанализированных нами публикаций лишь 3,7 % содержат явную негативную оценку: *Рост численности казахов, убывание с каждым днем числа людей русской национальности само собой приводят к краху русского языка в Казахстане* [Zakon.kz, 12.07.2017]; *Сейчас же я ярая противница того, чтобы люди, рядом находящиеся, разговаривали на русском», говорит Оксана* [Zakon.kz, 14.06.2017]; *...казахский язык на самом деле один из самых логичных языков в мире, в отличие от того же русского* [Zakon.kz, 29.05.2023].

При этом на уровне метатекстовых элементов (заголовков, лид) отраженная в материале негативная позиция, как правило, маркируется в качестве субъективной посредством конструкций с прямой и косвенной речью: *Казахстанец назвал семь причин, почему нужно отдавать ребенка в казахскую школу* [Zakon.kz, 12.07.2017]; *«Каждый, кто владеет казахским, должен помочь хотя бы одному изучить его» — основатель клубов «Сөйле»* [Zakon.kz, 29.05.2023]; *Депутаты высказались о новых учебниках русского языка* [Zakon.kz, 06.09.2017].

Лишь 2,1 % рассмотренных материалов можно обозначить как позитивно оценочные: *Известный российский богослов считает, что проповеди в мечети нужно вести на национальных языках, а так же и на русском* [Zakon.kz, 30.12.2013]; *в заключении поста казахстанец добавляет, что «чем больше языков будут знать наши дети, тем лучше», именно поэтому они решили пойти в русский класс* [Zakon.kz, 04.07.2017]; *Президент Казахстана Касым-Жомарт Токаев 27 ноября 2024 года на брифинге по итогам переговоров с президентом России Владимиром Путиным в Акор-*

де отметил объединяющую роль русского языка во взаимоотношениях двух стран [Zakon.kz, 27.11.2024]

Распределение публикаций по характеру оценки представлено на следующей дисграмме (рис. 3).

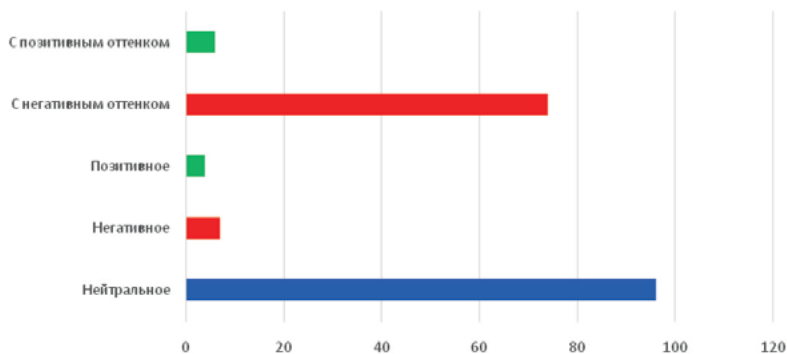


Рис. 3. Распределение публикаций по характеру оценки

Особый интерес представляют собой публикации с имплицитно выраженной оценкой.

Титульное значение казахского языка, его приоритет в сравнении с русским подчеркиваются уже самим порядком перечисления элементов языковой триады (*Сегодня мы должны научить наших детей добывать знания как минимум на трех языках (казахском, русском и английском)*).

Эту же функцию расстановки приоритетов выполняют скрупулезно перечисляемые абсолютные и относительные числовые показатели (*В итоге количество поданных заявлений составило 81285, из них 56741 — на казахском языке и 24544 — на русском языке [Zakon.kz, 15.07.2015]; 78 % (53 162) это выпускники казахской школы, соответственно 78 % грантов выделяется для казахских отделений. Оставшиеся распределены среди студентов обучающихся на русском языке [Zakon.kz, 11.08.2015] и т. п.*).

Отметим, что в 2012—2016 годах в публикациях «Zakon.kz» триада чаще представлена как диада (*Сдавать тестирование будут 92 827, из них на казахском языке сдают 69 209, на русском — 23 618 человек [Zakon.kz, 21.06.2017]; Около 60 тысяч учащихся сдают ЕНТ на казахском языке, и примерно 25 тысяч — на русском [Zakon.kz, 02.06.2015]; Из них 82,8 % — будут сдавать на казахском языке, 17,2 % — на русском языке [Zakon.kz, 16.05.2016] и т. п.*). Очевидно, на этом этапе основную задачу редакция видит в том, чтобы продемонстрировать ускоренное распространение

казахского языка, его убедительную победу над русским во всех сферах общественной жизни. Декларирование формальных ценностей трехязычия в этой ситуации отступает на второй план.

С 2017 года нормой становится перечисление всех элементов триады (*В конкурсе на присуждение образовательных грантов принимают участие 75430 человек, в том числе 60327 человек с казахским языком обучения, 14810 — с русским языком обучения, 293 — с английским языком обучения* [Zakon.kz, 11.08.2018]; *В этом году увеличилось число желающих пройти ЕНТ на английском. В результате заявления для участия в ЕНТ подали 35 838 человек, в том числе на казахском языке — 25 615, на русском языке — 10 162 и на английском языке — 61 человек* [Zakon.kz, 17.01.2019]). В отдельных случаях канонический порядок перечисления языков (казахский, русский, английский) может намеренно нарушаться, что позволяет подчеркнуть рост интереса к английскому языку, как в более ранней публикации: *Впрочем, царицу наук здесь преподают на трех языках: казахском, английском и русском* [Zakon.kz, 16.02.2014]

В 2018—2019 годах в материалах «Zakon.kz» наблюдается симптома-тичный лексический сдвиг: вместо словосочетания *казахский язык* при перечислении элементов триады все чаще начинает употребляться словосочетание *государственный язык* (*Доля студентов обучающихся на государственном языке составляет 64,5 %, на русском — 31 % и на английском языке — 4,5 %* [Zakon.kz, 03.02.2019]). С 2020 года редакция отдает предпочтение традиционной модели номинации (*Из них 52 512 выпускников сдавали тесты на казахском языке, 19 622 — на русском, 182 — на английском языке* [Zakon.kz, 24.05.2021]); безусловный приоритет казахского языка в сравнении с русским, очевидно, воспринимается уже как фактическая данность, не нуждающаяся в дополнительной «лексической ретуши».

Однако в отношении политики трехязычия объективные статистические показатели выглядят едва ли не разоблачительными (*В январском ЕНТ приняли участие около 102 тыс. человек: 78,3 % выпускников прошли тестирование на казахском языке, 21,5 % — на русском, 0,16 % — на английском* [Zakon.kz, 24.02.2022]), демонстрируя фатальное отставание английского языка и возвращение к исходной казахско-русской языковой диаде (пусть и с принципиально иным, чем в начале 2010-х годов, весовым раскладом).

В связи с этим редакция «Zakon.kz» в рамках стратегии «поддержания нормальности» с 2023 года начинает частотно использовать особый логико-стилистический прием, построенный на смешении относительных и абсолютных числовых показателей (*Из них 76,1 % абитуриентов сдали на казахском языке, 23,8 % — на русском, 117 человек — на английском языке*

[Zakon.kz, 01.04.2024]; *Из них 74 % абитуриентов сдали на казахском языке, 26 % — на русском, 110 человек — на английском* [Zakon.kz, 07.06.2024] и т. п.). Данные по казахскому и русскому языкам приводятся в процентном соотношении, что позволяет продемонстрировать приоритет государственного языка; данные же по английскому языку даются в абсолютных цифрах, что дает возможность замаскировать ничтожно малый процентный показатель. Примечательно, что в тех ситуациях, когда процентное соотношение не является столь безнадежным (например, применительно к реалиям высшей школы), прием смешения абсолютных и относительных показателей не применяется: *Доля студентов обучающихся на государственном языке составляет 64,5 %, на русском — 31% и на английском языке — 4,5 %* [Zakon.kz, 03.02.2019].

3.4. Рецепция проблемы в комментариях пользователей

Отдельно следует отметить те аспекты проблемы, которые не находят отражение в публикациях «Zakon.kz», однако обсуждаются в пользовательских комментариях, что позволяет соотнести формируемый редакцией образ реальности с картиной мира, существующей в сознании читателей:

— востребованность русского языка как языка международного общения при невостребованности казахского (*Открыл свой канал на Ютубе, выпустил ролик на русском и казахском, судя по просмотрам, каз язык вообще не востребован, если будут такие низкие просмотры, придется закрыть вещание на каз языке, хотя ставку делал большую, учитывая что качественного контента про компьютеры на казахском языке очень мало, вот такой опыт* [Zakon.kz, 19.10.2023]; *Можно научить разговорному языку, а дальше стоп, казахский язык используется только в гос учреждениях, дальше идти не куда, вся техническая и технологическая литература на русском и английском*) [Zakon.kz, 19.10.2023].

— противоречия в официальных статистических показателях, касающихся политики трехязычия (*По данным Минпросвещения РК, 68,2 % первоклассников выбрали обучение на государственном языке. При этом ранее сообщали что 70 % первоклассников выбрали обучение на государственном языке. ВЫ — определитесь*) [Zakon.kz, 16.08.2023];

— неудовлетворительный уровень преподавания казахского языка, отсутствие современных методических материалов (*Я как 3 года отучился в колледже тоже после всего обучения не знал казахского но зато знал английский немецкий языки и все это из за игр без переводов) а казахский язык я понимать и говорить начал после армии так как там много носителей языка; Дети учат язык по мультфильмам. Где казахские переводы? Все на русском. Садики частные в основном на русском. Литературы детской нет на казахском. О каком обучении вы говорите?; А вы почитайте*

учебники казахского языка для русскоязычных школ. По ним не возможно заниматься, настолько плохо они составлены (комментарии к статье) [Zakon.kz, 15.09.2023]).

4. Заключение = Conclusions

Сделанные в ходе исследования наблюдения могут быть систематизированы:

— с одной стороны, проблематика, связанная с русскоязычным образованием в Республике Казахстан, крайне редко выступает самостоятельным предметом обсуждения в независимых казахстанских СМИ, с другой стороны, материалы соответствующей тематики появляются в анализируемом издании регулярно и регулярно помечаются как редакционные, то есть особо значимые;

— распределение публикаций по годам ожидаемо демонстрирует влияние социально-политического контекста: всплеск интереса к проблематике русскоязычного образования в Казахстане в период с 2015 по 2018 годы связан с принятием государственной концепции трёхязычного образования на 2015—2020 годы, в период с 2023 года по настоящее время — с актуализацией вопроса о статусе русского языка как языка международного общения в современных геополитических условиях;

— хронологически в рассмотренных материалах можно выделить три группы смысловых доминант:

а) в 2015—2018 годы: пропаганда государственной политики трёхязычия, позиционирование приоритетного статуса казахского и английского языков (в сравнении с русским);

б) в 2018—2022 годы: стремление к «нормализации» и «рутинизации» трёхязычия в восприятии читателей;

в) в 2023—2025 годы: стремление к строгой функционально-терминологической дифференциации элементов языковой триады (казахский язык — государственный, английский — международный, русский — межнациональный);

— в освещении проблем русскоязычного образования редакция формально придерживается нейтральной позиции, однако для формирования в сознании читателей отвечающего редакционной политике образа реальности журналисты «Zakon.kz» прибегают к приёмам формирования имплицитной оценочности:

а) канонический порядок перечисления (*казахский, русский, английский*);

б) «возгонка чисел» (демонстрация существенного количественного преобладания казахского языка, эвфемизация малых значений при обсуждении английского языка);

в) лексические «сдвиги» (замена *казахский язык* на *государственный язык*).

В целом проведенное исследование дает основание предполагать, что образование на русском языке как фрагмент действительности прямо и косвенно, эксплицитно и имплицитно осмысливается в казахстанских СМИ, одновременно отражая и формируя взгляды казахстанцев, совокупность которых складывается в образ реальности (социальный концепт). Постоянное реформирование является внешним фактором, поддерживающим медиатизацию образования, а политические дискуссии стимулируют поиск риторически сильных приемов выражения социальной позиции, соответствующих общим принципам публицистики, но приспособленных для обсуждения проблем русскоязычного образования.

<p>Заявленный вклад авторов: все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации.</p> <p>Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.</p>	<p>Contribution of the authors: the authors contributed equally to this article.</p> <p>The authors declare no conflicts of interests.</p>
--	--

Источники и принятые сокращения

1. Акбаров А. Полиязычное образование : неудавшийся эксперимент? [Электронный ресурс] / А. Акбаров // *Zakon.kz*. — 03.05.2019. — Режим доступа : <https://www.zakon.kz/stati/4968393-poliyazychnoe-obrazovanie-neudavshiysya.html> (дата обращения 25.06.2025).
2. *Дорожная карта* развития трехязычного образования на 2015—2020 годы : Совместный приказ и.о. Министра образования и науки Республики Казахстан от 5 ноября 2015 года № 622, Министра культуры и спорта Республики Казахстан от 9 ноября 2015 года № 344 и Министра по инвестициям и развитию Республики Казахстан от 13 ноября 2015 года № 1066 [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <https://www.gov.kz/memleket/entities/edu-shet/documents/details/146855?lang=ru> (дата обращения 25.06.2025).
3. Капитанова И. *Zakon.kz* отмечает свое 20-летие [Электронный ресурс] / Е. Капитанова // *Zakon.kz*. — 06.12.2019. — Режим доступа : <https://www.zakon.kz/redaktsiia-zakonkz/4997923-zakon-kz-otmechaet-svoe-20-letie.html> (дата обращения 25.06.2025).
4. *Стратегия государственной культурной политики до 2030 г.* (утверждена распоряжением Правительства РФ от 11.09.2024 N 2501-р) [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <http://static.government.ru/media/files/jIx0zkwFvU0sCnXlQTwpZ00RqTMMVL7v.pdf> (дата обращения 05.03.2025).
5. *Zakon.kz* [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <https://www.zakon.kz> (дата обращения 05.03.2025).

Литература

1. Аймагамбетова М. М. Информативно коммуникативная природа культурного кода в медиадискурсе (на примере казахстанской прессы) / М. М. Аймагамбетова,

Г. Т. Жакупова // Вестник Евразийского национального университета имени Л. Н. Гумилева. Серия : Филология. — 2020. — № 4 (133). — С. 55—69. — DOI: 10.32523/2616-678X-2020-133-4-55-69.

2. *Варганова Е. Л.* Теория медиа как перекресток научных подходов и методов / Е. Л. Варганова // Вопросы теории и практики журналистики. — 2018. — Т. 7. — № 1. — С. 165—176. — DOI: 10.17150/2308-64203.2018.7(1).165-176.

3. *Дадуева А. С.* Лингво-когнитивные механизмы метафоризации в дискурсе COVID-19 (на материале русскоязычных СМИ) / А. С. Дадуева, С. А. Хахалова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2024. — Т. 17. — № 2. — С. 419—424. — DOI: 10.30853/phil20240058.

4. *Клушина Н. И.* Медиатизация: стилистический вектор / Н. И. Клушина, Д. О. Байгожина, С. Ш. Тахан // Верхневолжский филологический вестник. — 2019. — № 2 (17). — С. 57—62. — DOI: 10.24411/2499-9679-2019-10386.

5. *Ли Ч.* Репрезентация концепта «образование» в сетевом дискурсе русскоязычной диаспоры Китая / Ч. Ли // Вестник Томского государственного педагогического университета. — 2020. — № 5 (211). — С. 27—35. — DOI: 10.23951/1609-624X-2020-5-27-35.

6. *Мальшиева Е. Г.* «Образование — это услуга» как доминантная метонимическая модель концепта «современное российское образование», реализованного в медиадискурсе / Е. Г. Мальшиева, Л. С. Березовская // Омские научные чтения — 2019 : материалы Третьей Всероссийской научной конференции, Омск, 02—06 декабря 2019 года. — Омск : Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского, 2019. — С. 490—492.

7. *Протасова Е. Ю.* Особенности языка русскоязычных СМИ Казахстана / Е. Ю. Протасова, А. Н. Алишариева, Ж. К. Ибраева // Уральский филологический вестник. Серия : Язык. Система. Личность : Лингвистика креатива. — 2018. — № 2. — С. 384—399.

8. *Рябова Т. С.* Концепт «высшее образование» в дискурсе российских СМИ 2012—2017 гг. / Т. С. Рябова // Вестник Томского государственного педагогического университета. — 2020. — № 4 (210). — С. 80—92. — DOI: 10.23951/1609-624X-2020-4-80-92.

9. *Сулейменова Э. Д.* Biz birgemiz, или Еще раз о диверсификации русского языка в Казахстане / Э. Д. Сулейменова, Д. Аканова, М. М. Аймагамбетова // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия : Теория языка. Семиотика. Семантика. — 2021. — Т. 12. — № 1. — С. 7—22. — DOI: 10.22363/2313-2299-2021-12-1-7-22.

10. *Тайграина Д.* Тенденции развития новостных интернет-изданий в Республике Казахстан / Д. Тайграина // Коммуникации. Медиа. Дизайн. — 2022. — Т. 7. — № 2. — С. 46—66.

11. *Цзюй Ч.* Репрезентация медиаимиджа Китая в ведущем новостном дискурсе Республики Казахстан / Ч. Цзюй, Ю. Му // Политическая лингвистика. — 2022. — № 3 (93). — С. 142—151.

12. *Черкасова И. П.* Репрезентация концепта «образование» в современном медиадискурсе / И. П. Черкасова // Успехи гуманитарных наук. — 2020. — № 4. — С. 179—183.

13. *Чудакова Н. М.* Современное образование в зеркале концептуальной метафоры / Н. М. Чудакова // Общественные науки. — 2018. — № 1. — С. 315—325.

14. *Шакенова М. Т.* Лингвокреативные параметры медиазаголовков (на материале корпуса русскоязычных казахстанских публикаций) / М. Т. Шакенова, М. А. Измайлова, Г. А. Ахметжанова, С. Е. Калдыгозова // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. — 2022. — № 4. — С. 204—209. — DOI: 10.52452/19931778_2022_4_204.

15. Шакенова М. Т. Приемы манипулятивного воздействия в медиатекстах (на примере русскоязычных СМИ Казахстана) / М. Т. Шакенова, М. Б. Айтмагамбетова // Научный диалог. — 2024. — Т. 13. — № 3. — С. 149—168. — DOI: 10.24224/2227-1295-2024-13-3-149-168.

16. Absattar A. The potential of emotive language to influence the understanding of textual information in media coverage / A. Absattar, M. Mambetova, O. Zhubay // Humanities and Social Sciences Communications. — 2022. — Vol. 9. — № 1. — P. 222. — DOI: 10.1057/s41599-022-01232-2.

Статья поступила в редакцию 05.08.2025,
одобрена после рецензирования 26.11.2025,
подготовлена к публикации 14.12.2025.

Material resources

Akbarov, A. (2019). Multilingual education: a failed experiment? *Zakon.kz*. Available at: <https://www.zakon.kz/stati/4968393-poliyazychnoe-obrazovanie-neudavshiysya.html> (accessed 25.06.2025). (In Russ.).

Kapitanova, I. (2019). *Zakon.kz celebrates its 20th anniversary*. *Zakon.kz*. Available at: <https://www.zakon.kz/redaktsiia-zakonkz/4997923-zakon-kz-otmechaet-svoe-20-letie.html> (accessed 25.06.2025). (In Russ.).

Roadmap for the development of trilingual education for 2015—2020: Joint Order of the Acting Minister of Education and Science of the Republic of Kazakhstan dated November 5, 2015 № 622, the Minister of Culture and Sports of the Republic of Kazakhstan dated November 9, 2015 № 344 and the Minister of Investment and Development of the Republic of Kazakhstan dated November 13, 2015 № 1066. Available at: <https://www.gov.kz/memleket/entities/edu-shet/documents/details/146855?lang=ru> (accessed 25.06.2025). (In Russ.).

Strategy of state cultural policy until 2030 (approved by Decree of the Government of the Russian Federation dated 11.09.2024 N 2501-r). Available at: <http://static.government.ru/media/files/jlx0zkwFvU0sCnXIQTwpZOORqTMMVL7v.pdf> (accessed 05.03.2025). (In Russ.).

Zakon.kz. Available at: <https://www.zakon.kz> (accessed 05.03.2025). (In Russ.).

References

Absattar, A., Mambetova, M., Zhubay, O. (2022). The potential of emotive language to influence the understanding of textual information in media coverage. *Humanities and Social Sciences Communications*, 9 (1): P. 222. DOI: 10.1057/s41599-022-01232-2.

Aimagambetova, M. M., Zhakupova, G. T. (2020). Informative and communicative nature of the cultural code in media discourse (on the example of the Kazakh press). *Bulletin of the L. N. Gumilyov Eurasian National University. Series: Philology*, 4 (133): 55—69. DOI: 10.32523/2616-678X-2020-133-4-55-69. (In Russ.).

Cherkasova, I. P. (2020). Representation of the concept of “education” in modern media discourse. *Successes of the Humanities*, 4: 179—183. (In Russ.).

Chudakova, N. M. (2018). Modern education in the mirror of a conceptual metaphor. *Social Sciences*, 1: 315—325. (In Russ.).

Dadueva, A. S., Khakhalova, S. A. (2024). Linguistic and cognitive mechanisms of metaphORIZATION in the COVID-19 discourse (based on Russian-language media). *Philologi-*

- cal Sciences. Questions of theory and practice*, 17 (2): 419—424. DOI: 10.30853/phil20240058. (In Russ.).
- Ju Ch., Mu Yu. (2022). The representation of China's media image in the leading news discourse of the Republic of Kazakhstan. *Political Linguistics*, 3 (93): 142—151. (In Russ.).
- Klushina, N. I., Baigozhina, D. O., Takhan, S. S. (2019). Mediatization: a stylistic vector. *Upper Volga Philological Bulletin*, 2 (17): 57—62. DOI: 10.24411/2499-9679-2019-10386. (In Russ.).
- Lee, H. (2020). Representation of the concept of “education” in the online discourse of the Russian-speaking Diaspora of China. *Bulletin of Tomsk State Pedagogical University*, 5 (211): 27—35. DOI: 10.23951/1609-624X-2020-5-27-35. (In Russ.).
- Malysheva, E. G., Berezovskaya, L. S. (2019). ‘Education is a service’ as a dominant metonymic model of the concept of “modern Russian education” implemented in media discourse. In: *Omsk Scientific Readings — 2019: proceedings of the Third All-Russian Scientific Conference, Omsk, December 02—06, 2019*. Omsk: Omsk State University named after F. M. Dostoevsky. 490-492. (In Russ.).
- Protasova, E. Y., Alisharieva, A. N., Ibraeva, J. K. (2018). Features of the language of the Russian-language media of Kazakhstan. *Ural Philological Bulletin. Series: Language. System. Personality: The linguistics of creativity*, 2: 384—399. (In Russ.).
- Ryabova, T. S. (2020). The concept of “higher education” in the discourse of the Russian mass media 2012—2017. *Bulletin of Tomsk State Pedagogical University*, 4 (210): 80—92. DOI: 10.23951/1609-624X-2020-4-80-92. (In Russ.).
- Shakenova, M. T., Aitmagambetova, M. B. (2024). Manipulative Techniques in Media Texts: A Case Study of Russian-Language Media in Kazakhstan. *Nauchnyi dialog*, 13 (3): 149—168. <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2024-13-3-149-168>. (In Russ.).
- Shakenova, M. T., Izmailova, M. A., Akhmetzhanova, G. A., Kaldygozova, S. E. (2022). Linguocreative parameters of media heads (based on the corpus of Russian-language Kazakhstani publications). *Bulletin of the Nizhny Novgorod Lobachevsky University*, 4: 204—209. DOI: 10.52452/19931778_2022_4_204. (In Russ.).
- Suleimenova, E. D., Akanova, D., Aimagambetova, M. M. (2021). Biz birgemiz, or Once again about the diversification of the Russian language in Kazakhstan. *Bulletin of the People's Friendship University of Russia. Series: Theory of language. Semiotics. Semantics*, 12 (1): 7—22. DOI: 10.22363/2313-2299-2021-12-1-7-22. (In Russ.).
- Taigraina, D. (2022). Trends in the development of online news publications in the Republic of Kazakhstan. *Communications. Media. Design*, 7 (2): 46—66. (In Russ.).
- Vartanova, E. L. (2018). Media theory as a crossroads of scientific approaches and methods. *Questions of the theory and practice of journalism*, 7 (1): 165—176. DOI: 10.17150/2308-6203.2018.7(1).165-176. (In Russ.).

*The article was submitted 05.08.2025;
approved after reviewing 26.11.2025;
accepted for publication 14.12.2025.*